



**His Eminence
Metropolitan SABA,**
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev. Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Georges El Khal
Nabeel Samman
Samir El Khoury
Spiro Demian
Georges Ajram
Maya El Habr

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:
Christina El Khoury (President)
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisors)

Young Adult Ministry:
Liviana Hanna (Chair)

**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York**

**St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie**

كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org

Pastor: **Archpriest Elias Ferzli**



7 Avril, 2024

**3ème dimanche du Grand Carême;
de la Sainte Croix**

Saint Calliope, martyr, saint Georges, évêque de Mytilène

الأحد الثالث من الصوم الكبير (السجود للصليب الكريم المحيي)
تذكّار الشهيد كليوببوس وجرس اسقف ميتيلين

Calendrier hebdomadaire

Samedi: 17:30 Vêpres
Dimanche: 9:45 Matines
11:00 Divine Liturgie

الإيوثينا الحادي عشر
Ton 3

اللعن الثالث
L'Évangile des matines 11



كيف يتحقق فعلياً الالتزام بحمل الصليب في حياتنا اليوم؟

تفتح الظروف الصعبة التي نعيشها اليوم في حياتنا والأزمات المتراكمة التي تحدث بنا المجال، أمامنا كمؤمنين، لأن نشهد أمام العالم لصليب يسوع كخشبة الخلاص الوحيدة والفعالة على ضوء خبرة قيامة المسيح. هذا يصير ممكناً وحقيقياً ومحسوساً حينما يلمس العالم خبرة القيامة التي نعيشها شخصياً في حياتنا، والتي تعطينا الدافع والقوة لأن نلتزم حمل صليبنا دائماً كجوابٍ منا عن مبادرة الله نحونا، فنحن نلتزم حمل الصليب لأننا اخترنا القيامة.

المحطة الأساسية في مسيرة عيشنا هذه الخبرة المزدوجة، أي خبرة الصليب-القيامة، تبدأ في التزامنا الروحي واستعدادنا لمواجهة أشكال الألم والضيقات كافة، من دون تدمر على صورة المعلم يسوع، «لأننا إذا شاركناه في آلامه فنشاركه في مجده أيضاً» (رومية ٨: ١٧). إذاً، نلتزم اليوم حمل صليب أتعابنا اليومية لنشارك المسيح في آلامه، عبر احتمالنا المشقات والصبر في أزمنة الضيقات والأزمات المحدقة بنا. لكن هذا يسبقه أن نزهد بأنفسنا عن العالم وملذاته. فإن كانت حياتنا الأرضية وصحتنا الجسدية وموائدنا الغنية وأموالنا وأرزاقنا وحياتنا المترفة هي أولوياتنا، فلن نصبر ولن نتحمل ألم فقدانها، سنتدمر ونغضب ونلقي اللوم على الله والآخرين، حتى إننا مستعدون لأن نُؤذي الآخرين لتعويضها، أي أننا سننقضى حمل صليبنا بأية وسيلة. أما إن كان المسيح أولويتنا، فمهما تأزمت أوضاعنا الحياتية سنعتبرها صليباً نلتزم حمله لنشارك المسيح في آلامه ومجده، ولنشارك الفقراء والمثالمين والمظلومين والمرضى في تحمل أتعابهم وأوجاعهم، ولبسمة جراحهم ومساعدتهم على حمل صليبهم أي صليب الفقر والعوز والجوع والظلم والمرض، فنتحول آلام حياتهم إلى عذوبة ومرارة عيشهم إلى حلاوة محبة المسيح لهم، التي يلمسونها عبر محبتنا، فنكون تالياً قد أحيينا في نفوس هؤلاء الصغار، من ماهي يسوع نفسه بهم، خبرة القيامة.

هكذا نتفاعل إذاً مع مبادرة الله نحونا عبر التزامنا الشخصي بحمل صليبنا، كما عبر التزامنا مساعدة الآخرين على تحمل صليبهم، فنصير نحن وإياهم إلى شركة حقيقية مع صليب المسيح نصل بواسطتها إلى شفاء نفوسنا.



الانتيفونا الأولى

* قَدْ ارْتَسَمَ عَلَيْنَا نُورٌ وَجْهَكَ يَا رَبُّ. أُعْطِيتَ الَّذِينَ يَرْهَبُونَ اسْمَكَ مِيرَاثًا، لِيَهْرُبُوا مِنَ الْقَوْسِ.
بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

* صَعِدْتَ إِلَى الْعَلَاءِ وَسَنَيْتَ سُبِيًّا وَأَعْطَيْتَ مَوَاهِبَ لِلَّذِينَ يَخَافُونَ اسْمَكَ يَا رَبُّ.
بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

* الْمَجْدُ الْآنَ وَكُلَّ بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا

الانتيفونا الثانية

* فِي كُلِّ الْأَرْضِ رَأَيْنَا خَلَاصَ الْهَنَاءِ، اسْجُدُوا عِنْدَ مَوْطِي قَدَمِيهِ.
خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلَّ لَكَ. هَلْلُويَا.

* اللَّهُ هُوَ مَلِكُنَا مُنْذُ الْقَدَمِ. صَنَعَ الْخَلَاصَ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ.
خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلَّ لَكَ. هَلْلُويَا.

* وَاعْلَمُوا أَنِّي أَنَا هُوَ اللَّهُ. ارْتَفِعْ فِي الْأُمَمِ وَأَتَعَالَى فِي الْأَرْضِ.
خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلَّ لَكَ. هَلْلُويَا.

* الْمَجْدُ الْآنَ وَكُلَّ يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنَ الْوَحِيدِ...

الانتيفونا الثالثة

إِرْفَعُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا وَاسْجُدُوا عِنْدَ مَوْطِي قَدَمِيهِ. يَا رَبُّ، خَلِّصْ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ، وَارْعَهُمْ وَارْفَعْهُمْ إِلَى الْأَبَدِ.
(طروبارية الصليب)



Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la Résurrection – Ton 3

القيامة - بالحن الثالث

Que les cieux se réjouissent, que la terre soit dans l'allégresse. Car le Seigneur a déployé la force de son bras, par la mort Il a terrassé la mort, et s'est fait le premier-né d'entre les morts. IL nous a délivrés des entrailles des enfers et Il a accordé au monde la grande miséricorde.

لَتَفْرَحَ السَّمَاوِيَّاتُ وَتَبْتَهِجَ الْأَرْضِيَّاتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ
عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَصَارَ بِكُرِّ
الْأَمْوَاتِ، وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ
الْعُظْمَى..

Tropaire de la Saint Croix - Ton 1

للسبيل المقدس - بالحن الأول

Seigneur, sauve ton peuple et bénis ton héritage ; accorde à tes fidèles la victoire sur l'Ennemi et garde ton peuple par ta croix

حَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ، وَبَارِكْ مِيرَاتِكَ، وَامْنَحْ عَبْدَكَ
الْمُؤْمِنِينَ الْعَلْبَةَ عَلَى الشِّرِيرِ، وَاحْفَظْ بِقُوَّةِ صَلْبِكَ جَمِيعَ
الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

لميلاد العذراء – بالحن الرابع:

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

مِيلَادِكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، بِشَرِّ بِالْفَرَحِ كُلِّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ
مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحِ إِيهَنَّا، فَحَلَّ اللَّعْنَةَ
وَوَهَبَ الْبِرْكَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ وَمَنَحْنَا الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ.

Kondakion:

القنطاق

Que retentisse nos accents de victoire en ton honneur, invincible Reine, toi qui nous sauves des périls du combat, Mère de Dieu, Vierge souveraine ! Vers toi montent nos louanges, nos chants d'action de grâce. De ton bras puissant dresse autour de nous le plus solide des remparts, sauve-nous de tout danger, hâte-toi de secourir les fidèles qui te chantent:

إِنِّي أَنَا عَبْدُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ * أَكْتُبُ لَكَ رَايَاتِ الْعَلْبَةِ *
يَا جُنْدِيَّةَ مُحَامِيَّةَ * وَأُقَدِّمُ لَكَ الشُّكْرَ كَمُنْقَذَةٍ مِنْ
الشَّدَائِدِ * لَكِنْ بِمَا أَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ *
أَعْتَقِينِي مِنْ صُنُوفِ الشَّدَائِدِ * حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ:
إِفْرَحِي يَا عَرُوسًا لَا عَرُوسَ لَهَا.

« Réjouis-toi, Epouse inépousée !

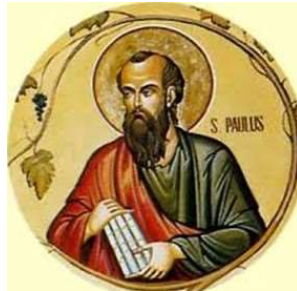


THE EPISTLE

*O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.
Unto Thee, O Lord, will I cry, O my God!*

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (4:14-5:6)

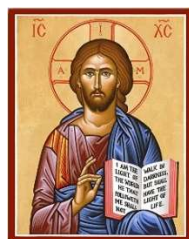
Brethren, since we have a great High Priest, Who has passed through the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast the confession. For we do not have a High Priest Who is unable to sympathize with our infirmities, but one Who has been in all points tempted like as we are, yet without sin. Let us therefore draw near with boldness to the throne of grace, that we may receive mercy, and may find grace to help in time of need. For every high priest, being taken from among the people is appointed on behalf of the people in things pertaining to God, that he may offer up both gifts and sacrifices for sins; who can have compassion on the ignorant and on those who are erring, since he himself also is encompassed with infirmity. Because of this he is bound, as for the people so also for himself, to offer up for sins. And no one takes the honor upon himself, but as being called by God, as was Aaron. So Christ also did not glorify Himself to become a High Priest, but it was by the One saying to Him, “Thou art My Son, today I have begotten Thee.” As He says also in another place, “Thou art a Priest forever, according to the order of Melchizedek.”



THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark. (8:34-9:1)

The Lord said, “If any man would come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for my sake and the gospel’s will save it. For what does it profit a man to gain the whole world and forfeit his soul? For what can a man give in return for his soul? For whoever is ashamed of me and my words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when He comes in the glory of His Father with the holy angels.” And Jesus said to them, “Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the kingdom of God come with power.”



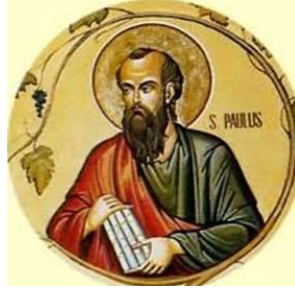


الرسالة

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ.
إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ إِلَهِي.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ. (6:5-14:4)

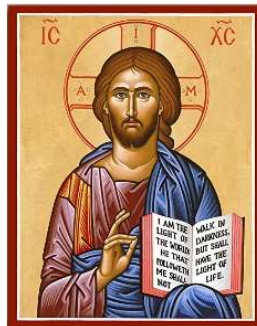
يا إخوة، إذ لنا رئيس كهنة عظيم قد اجتاز السموات، يسوع ابن الله، فلنتمسك بالإعتراف. لأننا ليس لنا رئيس كهنة غير قادر أن يرثي لأوهاننا، بل مجرب في كل شيء مثلنا ما خلا الخطيئة. فلنقبل إذن بثقة إلى عرش النعمة، لننال رحمة ونجد ثقة للإغاثة في أوانها. فإن كل رئيس كهنة متخذ من الناس يقام لأجل الناس فيما هو لله، ليقترب تقادم ودبايح عن الخطايا، في إمكانه أن يشفق على الذين يجهلون ويضلون، لكونه هو أيضاً متلبساً بالضعف. ولهذا يجب عليه أن يقترب عن الخطايا لأجل نفسه كما يقترب لأجل الشعب. وليس أحد يأخذ لنفسه الكرامة، بل من دعاؤه الله كما دعا هارون. كذلك المسيح لم يمد نفسه ليصير رئيس كهنة، بل الذي قال له "أنت ابني وأنا اليوم ولدتك". كما يقول في موضع آخر "أنت كاهن إلى الأبد على رتبة ملكيصادق".



الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٍ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَرْفَسِ الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ، وَالتَّمْيِذِ الطَّاهِرِ.

قال الرب: من أراد أن يتبعني فليكفر بنفسه ويحمل صليبه ويتبعني، لأن من أراد أن يخلص نفسه يهلكها، ومن أهلك نفسه من أجلي ومن أجل الإنجيل يخلصها. فإنه ماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه؟ أم ماذا يعطي الإنسان فداءً عن نفسه؟* لأن من يستحي بي وبكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطيء. يستحي به ابن البشر متى أتى في مجد أبيه مع الملائكة القديسين. وقال لهم: الحق أقول لكم، إن قوماً من القائمين ههنا لا يدقون الموت حتى يروا ملكوت الله قد أتى بقوة.





L'épître

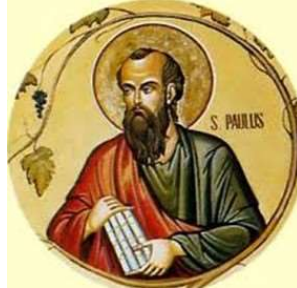
Seigneur, sauve Ton peuple / et bénis Ton héritage.

Vers Toi, Seigneur, je crie, mon Dieu, ne garde pas le silence envers moi.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Hébreux

(Hb IV, 14-V, 6)

Frères, puisqu'en Jésus, le Fils de Dieu, nous avons le grand prêtre par excellence, celui qui a pénétré au-delà des cieux, tenons ferme la profession de notre foi. En effet, le grand prêtre que nous avons n'est pas incapable, lui, de partager nos infirmités, mais en toutes choses il a connu l'épreuve, comme nous, et il n'a pas péché. Avançons donc, avec pleine assurance, vers le trône de sa tendresse, pour obtenir miséricorde et recevoir, en temps voulu, la grâce de son secours. Tout grand prêtre, en effet, est pris parmi les hommes, il est chargé d'intervenir en faveur des hommes dans leurs relations avec Dieu, afin d'offrir des dons et des sacrifices pour les péchés. Il est en mesure de comprendre ceux qui pèchent par ignorance ou par égarement, car il est, lui aussi, revêtu de faiblesse et, pour cela même, il doit offrir des sacrifices pour ses propres péchés comme pour ceux du peuple. Nul ne s'attribue cet honneur à soi-même, on le reçoit par un appel de Dieu, comme Aaron. De même, ce n'est pas le Christ qui s'est attribué la gloire de devenir grand prêtre, mais il l'a reçue de celui qui lui a dit: «Tu es mon Fils, aujourd'hui je t'ai engendré», comme il déclare dans un autre psaume: «Tu es prêtre à jamais, selon l'ordre de Melchisédech.»

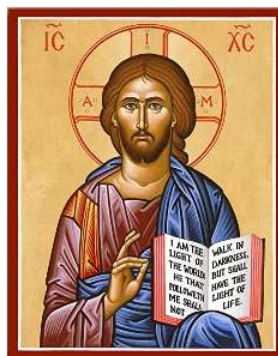


L'Évangile

Lecture de l'Évangile selon Saint Marc

(Mc VIII, 34-IX, 1)

En ce temps-là, Jésus, ayant appelé la foule avec ses disciples, leur dit: «Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à lui-même, qu'il se charge de sa croix, et qu'il me suive. Car celui qui voudra sauver sa vie la perdra, mais celui qui perdra sa vie à cause de moi et de la bonne nouvelle la sauvera. Et que sert-il à un homme de gagner tout le monde, s'il perd son âme? Que donnerait un homme en échange de son âme? Car quiconque aura honte de moi et de mes paroles au milieu de cette génération adultère et pécheresse, le Fils de l'homme aura aussi honte de lui, quand il viendra dans la gloire de son Père, avec les saints anges.» Il leur dit encore: «Je vous le dis en vérité, quelques-uns de ceux qui sont ici ne mourront point, qu'ils n'aient vu le royaume de Dieu venir avec puissance.»





THE SYNAXARION

On April 7 in the Holy Orthodox Church, we commemorate Martyr Kalliopios of Cilicia; and the repose of Tikhon, patriarch of Moscow and Enlightener of North America.

On this same day, the Third Sunday of the Fast, we keep the feast of the Veneration of the honorable and life-creating Cross.

Verses

Let the whole world entire worship the Cross
Through which it truly knew to worship Thee, O Word.

Every hard and strenuous work is accomplished with great difficulty, which appears especially in the middle of such work; for the effort in this performance brings with it fatigue which makes the accomplishment of the rest difficult. Having arrived with God's grace at the middle of the Fast, our compassionate Mother—the Holy Orthodox Church—thought fit to reveal to us the Holy Cross as the joy of the world and power of the faithful to help us carry on the struggles of the divine Fast.

By its power, O Christ God, preserve us from the crafty designs of the evil one and account us worthy to worship Thy divine Passion and life-giving Resurrection, as we achieve the course of the Forty Days with ease, and have mercy on us, as Thou alone art good and the Lover of mankind.

Amen.



المتروبوليت سابا (اسبر) في الفصح الواحد

٢٧ آذار ٢٠٢٤

يَعِدُّ المسيحيون فصحاً واحداً، ولو اختلفوا في توقيت العيد. الفصح هو فصح الرب يسوع المسيح وقيامته، وما يرافق هذا العيد من طُفوس وتقاليد، تختلف بين مجموعة مسيحية وأخرى، إنما يقول أمراً واحداً: ألا وهو صلب المسيح وقيامته. من هنا الكلام الشعبي المتداول، حول "إقامته" في كنيسة و"تجنيزه" في أخرى، كلام سخيّف. قد يختلف توقيت إقامة خدمة الجنّاز أو القيامة أو... بين عدّة كنائس في الأبرشيّة الواحدة. يقيم الأستراليون قدّاس الفصح فيما يكون الأمريكيون الشماليون يقيمون قدّاس سبت النور، بسبب الفارق الزمني الكبير بين البلدين. الخدمة الليتورجية تستعيد حدث الصلب أو القيامة، ليعيش المؤمنون فعلهما في حياتهم، ولا تُجري الصلب أو القيامة من جديد!

في المجتمعات التعددية المذاهب يكثر الكلام حول توحيد تاريخ عيد الفصح. ممّا لا ريب فيه أنّ الحاجة، عند الشعب المؤمن، باتت ماسّة، إلى تحقيق هذا الأمر، شهادةً، ولو خارجيةً، لكنّها منظورة، وتكتسب أهمية أشد في المجتمع المتعدّد.

لا يعرف الكثيرون أنّ القاعدة، المطبّقة في تعيين تاريخ عيد الفصح، هي إياها في الكنيستين الشرقية والغربية. جميع المسيحيين يتّبعون قاعدة المجمع المسكوني الأوّل (٣٢٥م). فقد حدّد أباء هذا المجمع، القديسون، العيد يوم الأحد الأوّل، الذي يلي البدر الأوّل، بعد الاعتدال الربيعي. بكلام قريب لعصرنا، نقول هذه القاعدة، إنّ العيد يجب أن يقع يوم الأحد، الذي يلي البدر الأوّل، الذي يأتي بعد بدء فصل الربيع.

لماذا الاختلاف القائم إذن؟ إنّه اختلاف في التقويم وليس في القاعدة. فالتقويم الذي كان سائداً، في القرون الخمسة عشر الميلاديّة الأولى، هو التقويم المعروف بالشرقي أو اليولياني. أجرى الغرب تعديلاً أو تصحيحاً فلكياً عليه في القرن السادس عشر، على يد بابا روما غريغوريوس الثالث عشر، فعُرف بالتقويم المصحّح أو الغربي أو الغريغوري.



يوجد بين التقويمين فرق يمتدّ لثلاثة عشر يوماً وست ساعات وعدد من الدقائق والثواني. فبدء الربيع في التقويم المدني، الجاري استعماله حالياً، يقع في الواحد والعشرين من شهر آذار، الذي يوافق ٨ آذار بحسب التقويم الشرقي. وعليه، بحسب التقويم الغربي، إذا ما اكتمل البدر في الفترة الواقعة ما بين ٢١ آذار إلى ٣ نيسان، يكون الفصح في الأحد التالي لاكتمال القمر. ولكن في هذه الحالة يكون اكتمال القمر البدر، بحسب التقويم الشرقي، قد تم قبل بدء الربيع (يبدأ الربيع في ٣ نيسان بحسب التقويم الشرقي)، فينتظر الشرقيون البدر التالي، أي قرابة شهر وأكثر أحياناً، حتّى يعيدوا الفصح، وهذا سبب الفارق الكبير بين توقيت العيدين، هذا العام.

ما يزيد الأمر تعقيداً هو تزامن وقوع الفصح في حالات محددة كهذه مع الفصح اليهودي، بينما الفصح المسيحي يجب أن يكون، إيمانياً، بعده، لا معه ولا قبله.

في العام ١٩٢٣، اتفقت بعض الكنائس الأرثوذكسية (القسطنطينية، أنطاكية، قبرص، اليونان) على اتباع التقويم الغربي، في ما يخصّ جميع الأعياد الثابتة (التي لها تاريخ ثابت كالميلاد والبشارة). يقول بعضهم إنّه كان اتفاقاً متبادلاً، فيتّبع الأرثوذكس الأعياد الثابتة بحسب التقويم الغربي، بينما يتّبع الكاثوليك الفصح والأعياد المتعلقة به (الصعود، العنصرة) بحسب التقويم الشرقي. لست متأكداً من ذلك. لكن الكنائس الأرثوذكسية المذكورة اتّبعت التقويم الغربي في العام ١٩٤٤، وقد سبّب وقوع انشقاق داخلي كبير فيها، بسبب رفض الكثيرين من أتباعها اتّباعه. وقد عدّ هؤلاء الأمر خروجاً على التقليد المستقيم الراي، وخيانة للأرثوذكسية.

انفصل عدد كبير من الأرثوذكس اليونان والقبارصة عن كنيستهم الأم بسبب التقويم القديم. لا يعترف هؤلاء بأيّ شركة لهم مع الكنيسة الأم.

في ذلك الوقت كانت كنائس دول أوروبا الشرقية الأرثوذكسية في وضع لا يسمح لها بإجراء أي اتفاق (تحت الحكم الشيوعي). وظلت بعد انهيار النظام الشيوعي متشددة بما اعتادت على حفظه واتّباعه، ومنه اتباع التقويم الشرقي. إلى ذلك نمت عندهم تيارات شديدة التشدّد [باتت حالياً موجودة في الشرق والغرب]، يغذيها ما يحدث من



اقتناص وتبشير على يد الجماعات المسيحية الغربية على أراضيها، ومن ليبرالية
مضادة للقيم المسيحية باتت تغيّر المجتمعات وبعض الطوائف المسيحية.

تنقل وسائل الإعلام من حين لآخر خبراً حول قبول بابا روما وبعض البطارقة بتعيين
الأحد الثاني من نيسان موعداً ثابتاً للفصح، أو الاتفاق على موعد ما لا يتوافق مع
قاعدة المجمع المسكوني الأول. إن صحّ هذا الخبر سوف يسبب انشقاقات جديدة في
جسد الكنيسة الأرثوذكسية وقد يسبب كذلك في الكنيسة الكاثوليكية، لأنه ينسف مبدأ
المجمع المسكوني. فالقاعدة الإيمانية تقول أن ما أقره مجمع مسكوني لا ينظر فيه
مجدداً إلا مجمع مسكوني.

قرار كهذا سيزيد البلبال والتشويش، لأنه يعارض قرار مجمع مسكوني، له رسوخ
في العقيدة المسيحية. وبدلاً من أن يتمّ السجال حول توقيتين سترتفع حدّته أكثر بسبب
ثلاثة توقيتات.

يبقى لنا حالياً أن نصلي بصدق، عسى الروح القدس يحرك القلوب على أمل الالتقاء
على شهادة فصحية متزامنة.



Evènements paroissiaux

أحداث الرعية

الصلوات اليومية في فترة الصوم الكبير

إبتداءً من 18 آذار

صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)	الساعة السابعة مساءً	الإثنين
صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)	الساعة السابعة مساءً	الثلاثاء
قداس السابق تقديسه	الساعة السابعة مساءً	الأربعاء
صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)	الساعة السابعة مساءً	الخميس
خدمة المديح الكبير	الساعة السابعة مساءً	الجمعة

Les offices du Grand Carême

Dès le 18 Mars

Lundi	à 19:00 h	Les Grandes Complies
Mardi	à 19:00 h	Les Grandes Complies
Mercredi	à 19:00 h	La Liturgie des Présanctifiés
Jeudi	à 19:00 h	Les Grandes Complies
Vendredi	à 19:00 h	L'Acathiste (Hymne de louange à la mère de Dieu).

مطلوب متبرعين لحاجات الكنيسة في فترة الصوم الكبير. والأسبوع العظيم

- نعلم جميع الإخوة والأبناء الراغبين بالتبرع، عن حاجات الكنيسة التالية:
- * ورود لصينية زياح الصليب (الأحد الثالث من الصوم)
 - * سعف النخل لأحد الشعانين.
 - * الورود للجمعة العظيمة.
 - * زينة الفصح.
 - * البيض الملون للفصح.
 - * الشموع للجمعة العظيمة والهجمة.



ARRANGEMENT SPÉCIAL POUR LE STATIONNEMENT DURANT LA FÊTE DES RAMEAUX (28 Avril 2024)

Tous les paroissiens et visiteurs de l'église cette journée sont priés d'utiliser ce service de la façon suivante:

1- en arrivant à l'église, le conducteur du véhicule va débarquer ses passagers devant l'église dans le stationnement en arrière de l'église, et ira stationner son véhicule dans le stationnement provisoire (situé sur le terrain vacant de l'ancien Loblaws au 800, Blvd Henri Bourassa Ouest) et ensuite va embarquer dans la navette spéciale qui va le ramener à l'église.

2- en sortant de l'église, le conducteur va embarquer dans la navette qui va l'amener au stationnement temporaire pour chercher sa voiture et ensuite revenir à l'église embarquer ses passagers.

Des agents de sécurité vont assister cette procédure pour faciliter les activités et répondre à vos questions. Votre collaboration à suivre ces procédures sera grandement appréciée pour faire réussir notre fête bien organisée et joyeuse à tout le monde.

JOYEUSE FÊTE DES RAMEAUX 2024

ترتيبات خاصة بركن السيارات في أحد الشعانين (28 نيسان 2024).

تسهلاً على جميع الإخوة والأبناء لركن سياراتهم في أحد الشعانين بشكلي لائق ومنظم، يُرجى من الجميع الإلتزام بما يلي:

1 – حين الوصول إلى الكنيسة، يُرجى الذهاب إلى الموقف الخلفي، حيث يترجّل جميع الركاب باستثناء السائق الذي عليه أن يقود السيارة إلى الموقف المخصّص على العنوان التالي:

(l'ancien Loblaws au 800, Blvd Henri Bourassa Ouest)

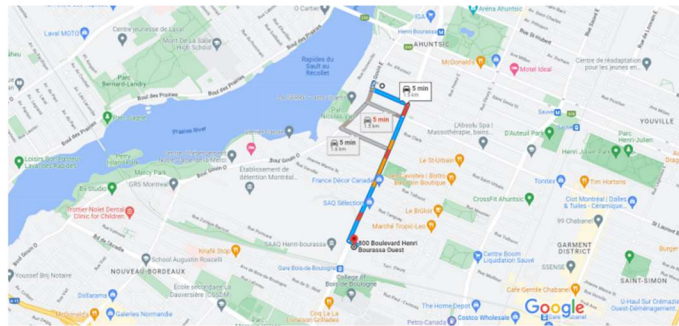
هناك يركن سيارته مجاناً ويعود إلى الكنيسة بواسطة تاكسي مخصّص مجاناً لهذه الغاية.

2 – حين الخروج من الكنيسة، يذهب السائق بواسطة التاكسي المجاني إلى المكان المخصّص لركن السيارة، حيث يقود سيارته إلى الكنيسة لاصطحاب عائلته.

نرجو تعاون الجميع ونتمنى للجميع شعانين مباركة.

Google Maps 120 Boul. Gouin E, Montréal, QC H3L 2L9 to 800 Henri Bourassa Blvd W, Montreal, QC H3L 1P5 Drive 1.5 km, 5 min

Parcours de la navette entre l'église et le stationnement 09 avril 2023 10h30 à 14h30



Map data ©2023 Google 200 m

via Bd Henri Bourassa O S 5 min
Fastest route now due to traffic conditions 1.5 km



السيدات الأنطاكيّات

تقيم السيدات الانطاكيّات نشاطات خاصة لبيع حلويات الفصح وشموع الشعانين، يعود ريعها لدعم صندوق الكنيسة. لذلك نتمنى على الراغبين بحجز طلباتهم الإتصال بالأرقام التالية:

Les femmes d'Antioche organisent des évènements spéciaux pour vendre toutes sortes de pâtisseries pour la fête de Pâques, et des bougies pour le dimanche des rameaux. Les ventes soutiendront les fonds de l'église. Par conséquent, pour les intéressés, merci de réserver vos commandes auprès de:

Hoda Saba : 514-830-4568
Lena Abou Haidar: 438 939 3992
Pierrette Bhamdouni: 514 291 0089





استعداداً منها لاستقبال عيد القيامة المجيد
بدأت السيدات الانطاكيات
بتسجيل طلبات المعمول، الكعك بحليب، الشوكولا والملبس



الكعك بحليب
الكيس 8\$



معمول فستق، جوز
او تمر النزينه 15\$

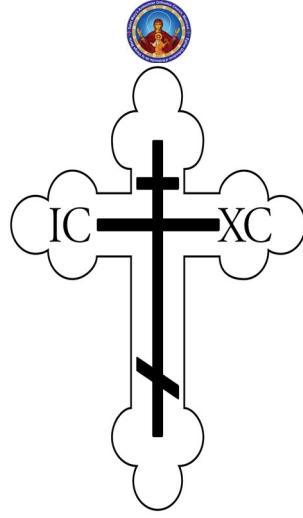


شوكولا كيلو 32\$
نصف كيلو 16\$



ملبس الغيبه 10\$





"تذكار الصديقين يكون مؤبداً"

ذكريات

- - لصحة وتوفيق وسلامة كلير ابو رزق وجورج اسطفان والعائلة ولراحة نفس عبيد الله السابق رقاده فواز ابو رزق.